

Thứ Hai, 6-7-2026. Năm A
Tuần 14 Thường Niên

Mt 9, 18-26

Matthew 9:18-26

Hãy lui ra! (Mt 9,24)

Why would Jesus say that? He had just arrived at the house of an official whose daughter had died, and the customary flute players and mourners had arrived to loudly grieve her death. But Jesus wanted to dispel the commotion. He wanted to make room for faith, because he knew that he was going to bring the girl back to life.

Imagine the distressed father: he had come to Jesus because he believed that if Jesus laid his hand on her, his daughter would live (Matthew 9:18). With great hope, he brought Jesus to his house. But the noise of the mourners and their jeers when Jesus declared, “The girl is not dead but sleeping” must have shaken his faith (9:24). And so Jesus put out the crowd so that the official could focus on what was true: Jesus was there with him, and he could raise his daughter even from death. With the commotion gone and Jesus at his side, the official’s trust was restored, and he was able to witness the Lord raising his daughter from the dead!

Each of us faces struggles or fears that can drown out the truths of faith. The noise of our doubts, the lies of the evil one, and maybe even the words of other people can confuse us about Jesus’ love and presence with us in our struggles. They can shake our faith and provoke panic in our hearts.

At moments like that, imagine Jesus beside you. Bring your swirling thoughts to him.

Tại sao Chúa Giêsu lại nói như vậy? Ngài vừa đến nhà một viên sĩ quan có con gái vừa qua đời, và những người thổi sáo cùng những người than khóc theo phong tục đã đến để than khóc lớn tiếng về cái chết của cô gái. Nhưng Chúa Giêsu muốn dẹp tan sự ồn ào đó. Ngài muốn tạo không gian cho đức tin, bởi vì Ngài biết rằng Ngài sẽ làm cho cô gái sống lại.

Hãy tưởng tượng người cha đau khổ: ông đến gặp Chúa Giêsu vì tin rằng nếu Chúa Giêsu đặt tay trên con gái ông, con gái ông sẽ sống lại (Mt 9,18). Với niềm hy vọng lớn lao, ông đã đưa Chúa Giêsu về nhà. Nhưng tiếng ồn ào của những người than khóc và những lời chế giễu của họ khi Chúa Giêsu tuyên bố: “Cô gái không chết mà chỉ ngủ” chắc hẳn đã làm lung lay đức tin của ông (9,24). Và vì vậy, Chúa Giêsu đã giải tán đám đông để viên sĩ quan có thể tập trung vào điều chân thật: Chúa Giêsu đang ở đó với ông, và Ngài có thể làm cho con gái ông sống lại ngay cả từ cõi chết. Khi sự ồn ào biến mất và Chúa Giêsu ở bên cạnh, niềm tin của viên quan được phục hồi, và ông đã có thể chứng kiến Chúa làm cho con gái mình sống lại từ cõi chết!

Mỗi người chúng ta đều phải đối mặt với những khó khăn hoặc nỗi sợ hãi có thể lấn át những chân lý của đức tin. Tiếng ồn ào của sự nghi ngờ, những lời dối trá của ma quỷ, và thậm chí cả lời nói của người khác có thể khiến chúng ta bối rối về tình yêu và sự hiện diện của Chúa Giêsu trong những khó khăn của mình. Chúng có thể làm lung lay đức tin và gây ra sự hoảng loạn trong lòng chúng ta.

Vào những lúc như vậy, hãy tưởng tượng Chúa Giêsu ở bên cạnh bạn. Hãy mang những suy nghĩ hỗn loạn của bạn đến với Ngài. Hãy tưởng

Imagine him telling your doubts and fears to go away as he marches them to the door. Stay with Jesus. It can take time for these voices to calm down and the turmoil to dispel. Believe that he is with you and that he knows what he's going to do. Trust in him no matter how long it takes. Let him remind you that you are his, and he will never leave you. He is your Lord; you can surrender every part of your life to him. Peace really is possible as you persist in bringing your "commotion" to Jesus and letting him deal with it.

Not only is Jesus with you, but he lives in you. So turn to him in the uproar, and let the peace and quiet of his presence strengthen your faith.

"Jesus, you are faithful. I fix my eyes on you as you take me by the hand."

trọng Ngài bảo những nghi ngờ và sợ hãi của bạn hãy biến mất khi Ngài dẫn chúng ra khỏi cửa. Hãy ở lại với Chúa Giêsu. Có thể cần thời gian để những tiếng nói ấy lắng xuống và sự hỗn loạn tan biến. Hãy tin rằng Ngài ở cùng bạn và Ngài biết Ngài sẽ làm gì. Hãy tin tưởng vào Ngài cho dù mất bao lâu đi nữa. Hãy để Ngài nhắc nhở bạn rằng bạn thuộc về Ngài, và Ngài sẽ không bao giờ bỏ rơi bạn. Ngài là Chúa của bạn; bạn có thể dâng hiến mọi phần trong cuộc sống của mình cho Ngài. Sự bình an thực sự là điều có thể khi bạn kiên trì mang "sự hỗn loạn" của mình đến với Chúa Giêsu và để Ngài giải quyết nó.

Chúa Giêsu không chỉ ở cùng bạn, mà Ngài còn sống trong bạn. Vậy hãy hướng về Ngài giữa những hỗn loạn, và hãy để sự bình an và tĩnh lặng trong sự hiện diện của Ngài củng cố đức tin của bạn.

Lạy Chúa Giêsu, Chúa thật trung tín. Con luôn hướng mắt về Chúa khi Chúa nắm lấy tay con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.